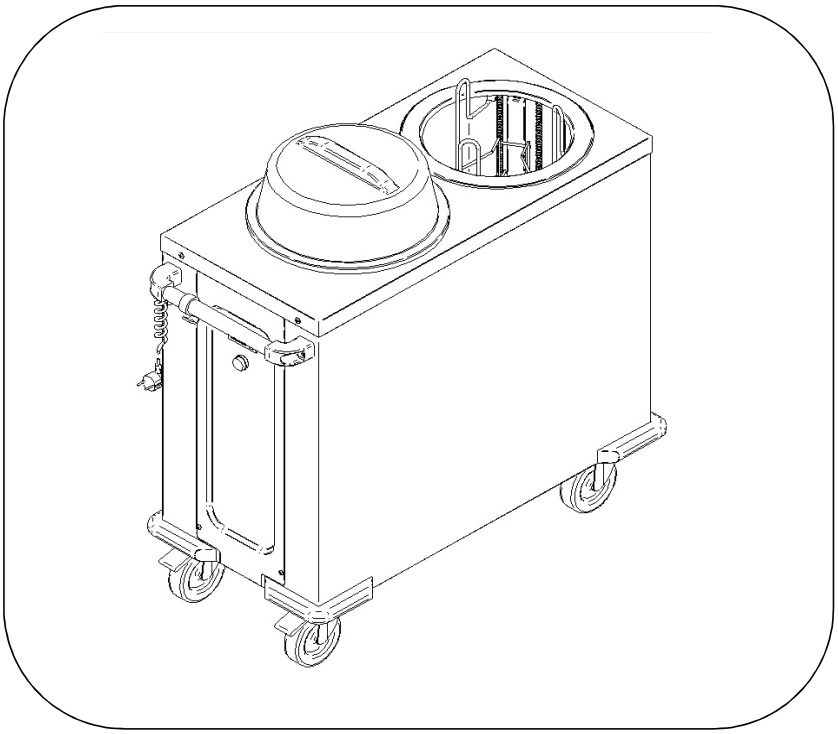
(I) **MANUALE DI USO E MANUTENZIONE**
(GB) **MANUAL OF USE AND MAINTENANCE**
(F) **NOTICE D'ENTRETIEN**
(D) **HANDBUCH DES GEBRAUCHES UND WARTUNG**
(E) **MANUAL DE EMPLEO Y MANTENIMIENTO**

ART. CSP/2C

(I) **DISTRIBUTORE PIATTI RISCALDABILE**
(GB) **DISHES DISTRIBUTOR HEATED TROLLEY**
(F) **CHARIOT RECHAUFFANT DISTRIBUTEUR D'ASSIETTES**
(D) **WÄRMTELLER DISPENSER**
(E) **DISTRIBUDOR CALIENTE DE PLATOS**



(I) **DISTRIBUTORE PIATTI RISCALDABILE**
Distributore piatti riscaldabile, struttura in acciaio inox AISI 304 completamente saldata con colonne sollevamento piatti riscaldate a diametro variabile. Capacità 100/120 piatti tondi diam.180-280mm. Riscaldamento mediante resistenza elettrica 900W 230V 50/60Hz.Controllo della temperatura tramite termostato digitale +20/+110°C.

(GB) **DISHES DISTRIBUTOR HEATED TROLLEY**
Dishes distributor heated trolley, AISI 304 stainless steel structure completely welded with the heated columns for dishes elevator, different diameters. Cap. 100/120 round dishes diam. 180-280mm. Heating through electric resistance 900W 230V 50/60 Hz. Temperature control through digital thermostat +20/+110°C.

(F) **CHARIOT RECHAUFFANT DISTRIBUTEUR D'ASSIETTES**
Distributeur d'assiettes rechauffant, structure en acier inox AISI 304, complètement saudée avec colonnes rechauffées pour l' élévation des assiettes, à diametre différent. Cap. 100/120 assiettes rondes diam. 180/280 mm pour le modèle CSP/2C. Rechauffement à travers résistence électrique 900W 230V 50/60Hz . Contrôle de la température à travers un thermostat numérique +20/+110°C.

(D) **WÄRMTELLER DISPENSER**
Der Wagen ist verschweißt, aus Edelstahl AISI 304, mit 2 beheizten Tellerdispensersäulen und verstellbarem Durchmesser. Kapazität 100/120 mm Rundteller diam. 180/280 mm. Heizung durch Elektro-Widerstand 900 W 230V 50/60 Hz. Digitalregler +20°+110°C.

(E) **DISTRIBUDOR CALIENTE DE PLATOS**
Distribudor caliente de platos, estrutura en acero inoxidable AISI 304 completamente soldada, con columnas calientes con diámetro variable para levantar los platos.Cap. 100/120 platos redondos diám. 180/280 mm. Califacción por resistencia eléctrica 900W 230V 50/60Hz. Control de la temperatura a través de un termostato digital +20/+110°C.

SISTEMA QUALITÀ CERTIFICATO UNI ISO 9001 CSQ IQNet CE

(I) Vi ringraziamo per aver scelto un nostro prodotto, costruito nel più stretto rispetto delle norme di conformità.

AVVERTENZE

E' molto importante che questo libretto d'istruzioni venga conservato con l'apparecchiatura per consultazioni future, per ragioni di sicurezza.

1) Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con ridotte capacità psichiche o motorie, o con in mancanza di esperienza e conoscenza di questo settore, se non sotto la supervisione di una persona responsabile della sicurezza (fig.1).
2) I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
3) E' rischioso alterare o comunque modificare le caratteristiche del prodotto.
4) Prima di accedere alle parti elettriche scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
5) I lavori elettrici necessari per l'installazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti da elettricisti qualificati o da persona competente.
6) Non cercare mai di riparare la macchina da soli. Riparazioni effettuate da persone inesperte possono causare danni o gravi disfunzioni.
7) L'assistenza per questo prodotto deve essere effettuata da un centro di assistenza tecnica autorizzato. Usare solo ricambi originali.
8) L'apparecchio non può essere lavato con getti d'acqua (fig.2).
9) Non utilizzare con mani o piedi umidi e su superfici bagnate. Se il cavo di alimentazione è danneggiato non tirarlo per estrarre la spina.
10) La casa costruttrice declina ogni responsabilità qualora queste norme antinfortunistiche non vengano rispettate.
Inoltre, il produttore riserva il diritto di apportare tutte le modifiche migliorative senza alcun preavviso.

(GB) We thank you to have chosen one of our products, built following strictly the norms of conformity.

WARNING

It is very important to keep this instruction manual with the product for any future consultations, for safety reasons.

1) This engine cannot be used by children or adults with limited physical and psychological skills, or without experience and knowledge in this field. In this case, it is necessary the control by a person responsible of the safety (pict. 1).
2) Never allow the children to play with the device.
3) It is risky to alter or modify the features of the product.
4) Before working on the electric parts, disconnect the device from the plug.
5) Electrical works necessary the installation on the product must be done by qualified electricians or skilled persons.
6) Never try to repair the device by yourself. Unexperienced people can cause serious damages or injuries.
7) The assistance for this product must be done by an authorized technical assistance center. Use only original spare parts.
8) The product cannot be washed with water jets (pict. 2).
9) Never use the device with wet hands and feet and on a wet floor. If the cable is damaged not to take it away to extract the plug.
10) The manufacturer declines all responsibility in case these safety norms would not be respected.
Moreover, the manufacturer can decide to make improvements on the machine without prior notice.

(F) Nous vous remercions pour avoir choisi un de nos produits, bâti dans le respect le plus étroit des normes de conformité.

AVERTISSEMENTS

Il faut impérativement que cette notice d'entretien soit conservée avec l'appareil pour être consultée à tout moment et pour des raisons de sécurité.

1) Cet appareil doit être utilisé uniquement par des adultes. Il ne peut pas être utilisé par des personnes avec déshabilités physiques et psychologiques, ou sans connaissance et expérience en matière. En ce cas, la présence d'un adulte responsable de la sécurité est nécessaire (ill.1).
2) Interdire aux enfants de toucher les commandes ou de jouer avec l'appareil.
3) Il est dangereux altérer ou modifier les caractéristiques du produit.
4) Avant l'accès aux parties électriques débrancher l'instrument du réseau électrique.
5) Les travaux électriques nécessaires pour l'installation de l'appareil doivent être effectués par des électriciens qualifiés ou par une personne compétente.
6) Ne essayer jamais de réparer tout seul l'appareil. Les réparations effectuées par des personnes inexpertes peuvent causer des dommages ou des mauvaises fonctionnements.
7) L'assistance pour ce produit doit être effectuée par un centre d'assistance technique autorisé. Ne utiliser que des pièces de rechange originales.
8) L'appareil ne peut pas être lavé avec des jets d'eau (ill.2).
9) Jamais utiliser l'appareil avec mains ou pieds humides, sur des surfaces mouillées. Si le câble est endommagé ne pas l'enlever pour extraire la prise.
10) Le constructeur décline toute responsabilité en cas ces règles ne soient pas respectées.
De plus, le constructeur a le droit d'apporter toutes les modifications nécessaires pour améliorer son produit sans aucun préavis.

(D) Wir danken Ihnen, um ein Produkt, das in der schmalsten Respekt auf die Normen der Gleichförmigkeit von uns gebaut ist, gewählt zu haben.

SICHERHEITSHINWEISE

Das vorliegende Handbuch ist aus Sicherheitsgründen stets zusammen mit dem Gerät aufzubewahren damit es jederzeit eingesehen werden kann.

1) Das Geräte ist nicht geeignet für Kinder, Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. (Abb.1).
2) Versichern Sie sich, dass Kinder mit dem Gerät nicht spielen.
3) Es ist gefährlich, die grundlegenden Eigenschaften der Ware zu verändern.
4) Bevor den elektrischen Seiten zu betätigen, schalten das Geräte des elektrischen Netzes aus.
5) Alle elektrischen Anschlüsse müssen von einem Fachmann ausgeführt werden.
6) Versuchen sie niemals selbst, das Gerät zu reparieren. Reparaturen die von nicht qualifizierten Personen vorgenommen werden, können Schäden oder schwere Störungen am Gerät verursachen.
7) Wartung und Reparaturarbeiten dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendienstzentrum vorgenommen werden. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
8) Reinigen Sie das Gerät keinesfalls mit einem Wasserstrahl (Abb.2).
9) Das Gerät nicht benutzen, solange es mit Wasser in Kontakt ist. Das Gerät nicht
mit feuchten Händen bedienen. Wenn das Kabel beschädigt ist, nicht das Kabel wegzunehmen, um die Steckdose herauszunehmen.
10) Wird das Gerät zweckentfremdet oder anders als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben bedient, kann vom Hersteller keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.

Der Hersteller bewahrt auch das Recht auf, irgendwelche Verbesserungen zur Maschine ohne vorherige Wahrnehmung zu machen.

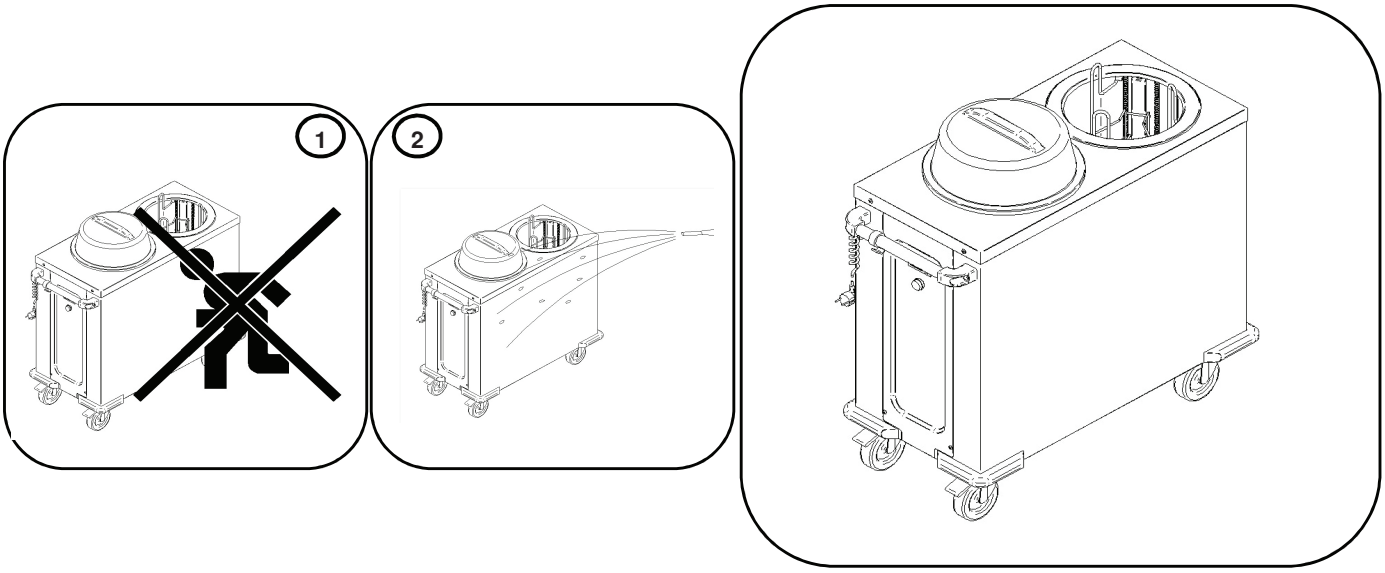
(E) Les agradecemos para haber escogido nuestro producto, construido al respeto más estrecho de las normas de conformidad.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

Es muy importante guardar estas instrucciones juntas con la máquina para futura refencia y para motivos de seguridad.

1) Este equipo no debe ser utilizado por menores y personas con deshabilitades físicas y psicológicas, o por personas sin conocimiento y experiencia en esta materia. En este caso, el control de una persona responsable de seguridad es necisario (il.1).
2) Los niños deben ser controlados para asegurarse de que no jugan con el equipo.
3) Es arriesgado distorsionar o alterar las características del producto.
4) Antes del acceso a las partes eléctricas desconectar el instrumento de la red eléctrica.
5) Los trabajos eléctricos necesarios para la instalación del equipo tienen que ser realizados por electricistas expertos y preparados o por una persona competente.
6) No intentar de reparar la máquina solos. Reparaciones efectuadas por personas sin experiencia puedenvcausar daños o malfunctionamentos.
7) La asistencia de este producto tiene ser hecha por un centro técnico autorizado. Utilizar sólo repuestos originales.
8) El equipo no puede ser lavado con chorros de agua (il.2).
9) Jamás utilizar la máquina con manos o pies húmedos que atraviesan superficies mojadas. Si el cable està dañado, no sacarlo para extraer la toma.
10) El fabricante declina cualquier responsabilidad si estas prácticas de trabajo no se respetan.

Se reserva también el derecho a efectuar todas las mejorias sin previo aviso.



I **PULIZIA DELL'APPARECCHIO**

Per la pulizia dell'acciaio inox utilizzare un panno morbido e detersivo neutro. Non utilizzare mai prodotti che possano corrodere o intaccare l'acciaio inox quali cloro, candeggina, ecc... Evitare, nel modo più assoluto, di pulire l'acciaio inox con pagliette, spazzole o raschietti di acciaio. Non pulire l'attrezzatura facendo uso di getti d' acqua. Quando si puliscono le zone vicine all'apparecchiatura fare attenzione agli schizzi, nel caso risciacquare con acqua facendo attenzione a non raggiungere con gli schizzi d'acqua zone con presenza di componenti elettrici. Per rimuovere eventuali residui di alimenti induriti utilizzare una spatola in legno o plastica e completare la pulizia con panno morbido umido. N.B. ALLA PRIMA ACCENSIONE, PULIRE BENE LA CAMERA INTERNA DEL ARTICOLO CON UN PANNO MORBIDO E DETERSIVO NEUTRO.

GB **CLEANING OF THE MACHINE**

For the cleaning of the stainless steel panel use a soft cloth and neutral detergent. Never use products that can corrode or ruin the stainless steel sheet as chlorine, bleach, etc… Absolutely avoid to clean stainless steel with steel wool, brush or steel scraper. Avoid to clean the equipment with jets of water. The areas near the device have to be cleaned with attention to splashes, in case they have to be washed, rinse with water trying to avoid to reach electrical devices with splashes. Use a wood or plastic spatula to remove any leftover food and complete the cleaning with a soft wet cloth. N.B. BEFORE THE FIRST USE, CLEAN THE INNER PART OF THE ARTICLE WELL WITH A SOFT CLOTH AND NEUTRAL DETERGENT.

F **NETTOYAGE DE L'APPAREIL**

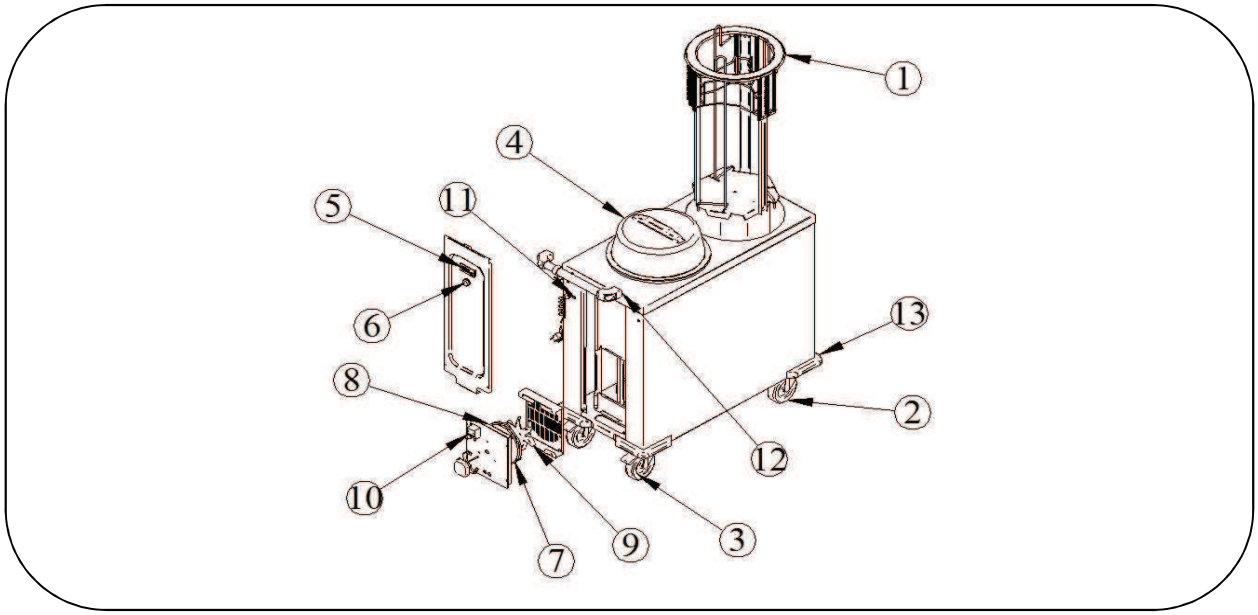
Pour le nettoyage de l'acier inoxydable utiliser un chiffon et détergents neutres. Ne utilisez jamais produits qui peuvent corroder ou ruiner l'acier inoxydable comme chlore, javellisant, etc… Evitez absolument de nettoyer l'acier inoxydable avec pailles, brosses ou racloirs d'acier. Eviter de nettoyer le matériel avec de jets d'eau. Faire attention aux éclaboussures d'eau quand on nettoie les parties près de l'appareil ; en cas elles doivent être nettoyée, rincer avec de l'eau en évitant les composants électriques. Pour éliminer les restes des aliments utiliser une spatule en bois. N.B. AVANT LA PREMIERE UTILISATION, NETTOYER BIEN LA CHAMBRE INTERNE DE L'ARTICLE AVEC UN CHIFFON ET DETERGENT NEUTRE.

D **SAUBERKEIT DES GERATES**

Es ist empfehlenswert, einen weichen Wollstoff und neutrales Waschmittel für die Sauberkeit des Stähle zu benutzen. In der absolutesten Art ist es verboten Produkte wie Chlor, Bleichmittel, usw..., die zerfressen sind, zu benutzen. Niemals das Gerät mit Strohhut, Bürste, Schabern aus Edelstahl oder auch Wasserwurf putzen. Wenn Sie sich die nahen Zonen zur Vorrichtung auf die Spritzen aufzupassen putzen, in der Fall mit Wasser spülen aber achtgeben auf die Wasserwürfe, müssen Sie nicht die elektrische Teile erreichen. Man muss nur eine Holz- oder Plastikspachtel benutzen und mit einem feuchtem weichem Wollstoff sauber waschen, um eventuelle abgehärtete Nahrungsmittelreste zu beseitigen. N.B. BEIM ERSTEN EINSCHALTEN, REINIGEN SIE DIE INNERE SEITE DES PRODUKTS MIT EINEM WEICHEN TUCH UND NEUTRALEN REINIGUNGSMITTEL .

E **LIMPIEZA DEL EQUIPO**

Para la limpieza del acero inoxidable utilizar un paño y detergente neutro. Nunca utilizar productos que pueden afectar o corroer el acero inoxidable como cloro, lejía, etc… Evitar absolutamente de limpiar el acero inoxidable con canotié, cepillo o rascador en acero. No limpiar el equipo haciendo uso de chorros de agua. Limpiando las zonas cerca del equipo prestar atención a los chorros, en el caso enjuagar con agua teniendo cuidado de no llegar con chorros de agua los componentes eléctricos. Para eliminar cualquier restantes endurecidos de alimentos utilizar una espátula en madera o plástico y completar la limpieza con un paño húmedo. N.B. ANTES DEL PRIMER UTILIZO, LIMPIAR BIEN LA PARTE INTERNA CON UN PANO Y DETERGENTE NEUTRO.



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Nom	Benennung	Nombre	Qty
1	CL18/28	Colonna sollevatore piatti a diametro variabile	Column for dishes elevator, different diameters	Colonne pour l'élevation des assiettes à diamètres différents	Tellerdispensersäule mit verstellbarem Durchmesser	Columna para levantar los platos con diámetro variable	2
2	RU 103	Ruota piastra zincata fissa diam. 125	Fixed zinc plated wheel diam. 125	Roue fixe zinguée diam. 125 mm	Verzinktes Festrad mm 125	Rueda fija galzanizada diám. 125 mm	2
3	RU 104	Ruota piastra zincata girevole con freno diam. 125 mm	Swivelling zinc plates wheel with brake diam. 125 mm	Roue tournante zinquée diam. 125 mm avec frein	Verzinktes Drehtrad mm 125 mit Bremse	Rueda giratoria galvanizada diám. 125 mm	2
4	CL18/28C	Coperchio PVC trasparente	Transparent PVC lid	Couvercle en PVC transparent	Durchsichtiger PVC-Deckel	Tapa en PVC trasparente	2
5	TD-7835	Termostato digitale 240W	Digital thermostat 240W	Thermostat digital	Digitalthermostat	Termostato digital	1
6	INT	Interruttore bipolare	Green bipolar switch	Interrupteur bipolaire vert	Grüner zweipoliger Schalter	Interruptor bipolar verde	1
7	R/900C	Resistenza elettrica tubolare 900W	Tubolar electrical resistance 900W	Résistance électrique en tubulaire 900W	Elektro-Widerstand 900W	Resistencia eléctrica en tubolar 900W	1
8	TRM-640	Sonda per alta temperatura	High temperature probe	Sonde pour haute température	Fühler für Hochtemperatur	Sonda por alta temperatura	1
9	V-VPRR + V-RRL140	Ventola radiale + motore elettrico	Radial fan + electrical motor	Ventilateur radial + moteur électrique	Radialventilator Elektromotor	Ventilador radial + motor eléctrico	1+1
10	TDS-270	Termostato di sicurezza	Security thermostat	Thermostat de sûreté	Sicherheitsthermostat	Termostato de seguridad	1
11	SPV	Spia Luminosa verde	Green light alarm	Voyant lumineux vert	Warnlicht	Indicador luminoso verde	1
12	PR120/40D25 + PR120/40C	Maniglione di spinta	Push handle	Poignée	Griff	Tirador	1+2
13	PR 12/12/20	Paracolpi angolari in PVC	PVC corner bumpers	Parachocs angulaires en PVC	Stoßfänger aus schwarzem PVC	Parachoques angulares en PVC	4

(I)

I°) Collegamento alla rete elettrica

1)Accertarsi che la tensione e la frequenza della rete corrispondano a quelle indicate sulla targhetta posta sull'apparecchio. (fig.3)
2)Verificare che l'ambiente non sia con pericolo di esplosione (AD).
3)Verificare che l'ambiente sia idoneo all'uso del cavo di alimentazione montato sull'apparecchio. Il cavo montato "H05RN-F" / "3GAWG16" è per ambienti interni.
4)Accertarsi che:
a) la presa di alimentazione sia dotata di un conduttore di messa a terra
b) la presa di alimentazione sia idonea alla corrente nominale di targa.
5) la spina sia inserita nella presa.
6) il termostato sia posizionato sulla temperatura desiderata

II°) Regolazione

1)I termostati sono già tarati ad una temperatura standard di 70° C. Per la regolazione dei termostati consultare il libretto di istruzioni allegato.

N.B.: La taratura è già impostata dal costruttore

(GB)

I°) Connection to power net

1)Make sure the voltage and frequency of the net correspond to those indicated on the plate on the machine. (pict.3)
2) Make sure the environment is not at the risk of explosion (AD).
3) Make sure the environment is suitable for using the power cable on the unit: the "H05RN-F" / "3GAWG16" cable is for interiors.
4) Make sure that:
a) the power socket is equipped with a conductor earth wire.
b) the power socket is suitable for the electrical current indicated on the plate.
5) the plug is in the socket.
6) the thermostat is set at the required temperature.

II°) Regulation

1)The thermostats are already set at a standard temperature of 70° C. For their setting, look the thermostat instruction manual.

Attention: the thermostat calibration is already set by the Manufacturer

(F)

I°) Branchement au réseau électrique

1)S'assurer que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil. (ill.3)
2)Contrôler qu'il n'y a aucun risque d'explosion dans l'endroit (AD).
3)Contrôler que l'endroit est approprié pour l'utilisation du câble d'alimentation monté sur l'appareil. Le câble monté "H05RN-F" / "3GAWG16" doit être posé à l'intérieur de l'endroit.
4)S'assurer que:
a) la prise d'alimentation soit équipée d'un conducteur de mise à la terre
b) la prise d'alimentation soit appropriée au courant nominal indiqué sur la plaque.
5) la fiche soit introduite dans la prise.
6) le thermostat soit programmé à la température désirée.

II°) Réglage

1)Les thermostats sont déjà réglés à une température standard de 70° C.
Pour le réglage des thermostats examiner le livre de utilisation annexé.

Attention: la mise au point est déjà fixé par le fabricant

(D)

I°) Anschluss an die Stromleitung

1) Versichern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen. (Abb.3)
2) Versichern Sie sich, dass in der Umgebung des Geräts keine Explosionsgefahr besteht (AD).
3) Versichern Sie sich, dass die Umgebung des Geräts für die Verwendung des Versorgungskabels geeignet ist. Das am Gerät montierte Kabel "H05RN-F" / "3GAWG16" ist für Innenräume bestimmt.
4) Versichern Sie sich, dass die Steckdose zur Versorgung des Geräts:
a) geerdet ist
b) für den auf dem Typenschild angegebenen Nennstrom ausgelegt ist.
5) Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.
6) Stellen Sie das Thermostat auf die gewünschte Temperatur ein.

II°) Einstellung

1) Die Thermostate sind bereits auf eine Standardtemperatur von 70° C.
Für die Regelung des Thermostats das Gebrauchsanweisungsbuch konsultieren.

Achtung: das Standard-Temperatur ist schon vom Konstrukteur eingestellt.

(E)

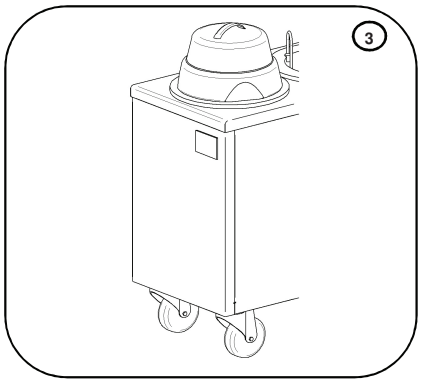
I°) Conexión a la red

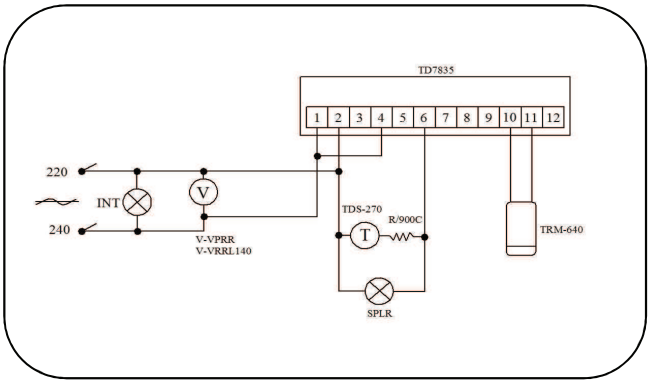
1)Asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red correspondien a los que se indican en la plancha ponida sobre el equipo. (il.3)
2)Verificar que el ambiente no tiene peligro de explosión (AD).
3)Verificar que el ambiente se adapta a utilizar el cable montado sobre el equipo. El cable ensamblado "H05RN-F" / "3GAWG16" es para interiores.
4)Asegurarse de que:
a) la toma de corriente tenga la puesta a tierra
b) la toma de corriente sea adecuada para la corriente nominal indicada en la placa.
5) el enchufe sea insertado en la toma de corriente
6) el termóstato sea arreglado de temperatura

II°) Arreglo

1) Los termóstatos están calibrados ya por el constructor para un estándard de temperatura a 70º C. Para arreglar los termóstatos mirar al libro de instrucciones anexo.

Cuidado: el arreglo ya ha sido establecido por el fabricante







(I) **RAEE**

Questo prodotto è conforme alla direttiva EU 2002/96/EC. Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche, oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili rivolgersi al locale servizio di smaltimento rifiuti.

(GB) **RAEE**

This product is in accordance with the directive EU 2002/96/EC.The symbol of the crossed basket on the machine informs that at the end of its own useful life, the product must be treated separately from the domestic refusals, it must be confered in a center of diversified waste for electric and electronic equipment, or redelivered to the seller during the purchase of a new equivalent equipment. The consumer is responsible of the conferment of the instrument to end life to the appropriate structure of diversified waste. The suitable diversified harvest contributes to avoid possible negative effects on the environment and on the health. It favors also the recycle of some materials of which the product is composed. For information more detailed inherent the available systems of harvest apply to the local service of diversified harvest.

(F) **RAEE**

Ce produit est conforme à la directive européenne EU 2002/96/EC. Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit, à la fin de la propre vie utile, en devant être traité séparément par les ordures domestiques, il doit être conféré dans un centre de récolte différenciée pour appareillages électriques et électroniques, ou rendu au vendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareillage équivalent. L'utilisateur est responsable de l'attribution de l'appareil à vie finie aux structures appropriées de récolte. La récolte différenciée contribue à éviter effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé. Il favorise aussi le recyclage des matériels dont le produit est composé. Pour renseignements plus détaillés inhérents les systèmes de récolte disponible s'adresser au service local d'enlèvement refuse.

(D) **RAEE**

Dieses Produkt passt sich nach der Richtlinie EU 2002/96/EC an. Das Symbol des gekreuztes Mülleimer am Gerät weist darauf hin, dass das Produkt, am Ende seiner eigenen gewöhnlichen Nutzungsdauer, wird es von den Hausmüllen gesondert behandelt; es muß in einem Zentrum der variierten Ernte für elektrische Ausrüstungen und Elektronik verhaldeln, oder an den Verkäufer gegen den Ankauf einer neuen gleichwertigen Ausrüstung zurückgeben. Der Verbraucher ist verantwortlich für die Übertragung des Geräts an den angebrachten Strukturen, wann es am Ende seiner eigenen gewöhnlischen Nutzungsdauer ist. Eine passende varierte Ernte vermeidet negative Wirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit und es bevorzugt die Rückführung einiger Materialien. Für weitere Auskünfte über die vorhandene Systeme der Ernte, wenden Sie sich an den lokale Dienst der Anordnung.

(E) **RAEE**

Este producto se conforma a la directiva de la Unión Europea 2002/96/EC. El símbolo de la cesta barreada sobre la máquina indica que el producto, al final de su propio tiempo de servicio, debe ser tratado separadamente de la basura doméstica y debe ser otorgado a un centro de recogida selectiva para equipos eléctricos y electrónicos, o entregado de nuevo al vendedor durante la compra de un nuevo equipo equivalente. El consumidor es responsable del otorgamiento de la máquina al final de su proprio tiempo de servicio a las estructuras apropiadas de recogida selectiva. La conveniente recogida selectiva contribuye para evitar posibles efectos negativos sobre el medioambiente y sobre la salud. Esto favorece el reciclo de algunos materiales de los el producto es compuesto. Para información más detallada sobre los sistemas disponibles de recogida, por favor darse vuelta al servicio local de recogida selectiva.